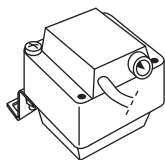
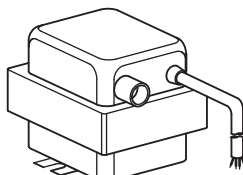


TZI, TGI

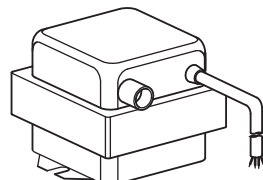
- ⓓ Zündtransformatoren
- ⓖᔡ Ignition transformers
- ⓕ Transformateurs d'allumage
- Ⓝᔡ Ontstekingstransformatoren
- ⓓ Trasformatori d'accensione
- ⓔ Transformador de ignición
- ⓓᔡ Tændtransformatorer
- Ⓢ Tändningstransformator
- Ⓝ Tenntransformatorer
- ⓖ Transformador de ignição
- ⓖᔡ Μετασχηματιστές ρεύματος ανάφλεξης



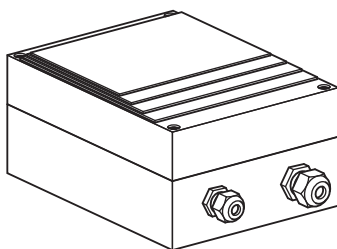
TZI 5-15/20



TZI 5-15/100
TZI 7-25/20



TZI 7,5-12/100
TZI 7,5-20/33



TGI





Warnung

Einbauen, Verdrahten nur durch autorisiertes Fachpersonal. TZI, TGI zur Hochspannungszündung von Gas- oder Ölbrennern. Trafos nie ohne angeschlossene Elektrode betreiben.

Warning

Installation and wiring by authorized trained personnel only. TZI, TGI for high-voltage ignition of gas or oil burners.

Attention

Montage et câblage seulement par un spécialiste formé et autorisé. TZI, TGI pour allumage par haute tension des brûleurs à gaz et à mazout.

Waarschuwing

Inbouwen, bedraden alleen door geautoriseerd vakpersoneel. TZI, TGI voor hoogspanningsontsteking van gas- en oliebranders.

Attenzione

Montaggio ed cablaggio solo dall'esperto autorizzato. TZI, TGI per l'accendi-dei bruciatori a gas o a gasolio.

Advertencia

Instalación y cableado sólo por una persona formada y autorizada. TZI, TGI para el encendido por alta tensión de quemadores de gas y petróleo.

Advarsel

Montering och inkoppling endast av auktoriserad fackman. TZI, TGI för högspän-ningsständning av gas- och oljebrännare.

Obsi

Montage og ledningsfø-ring kun af autoriserede fagfolk. TZI, TGI til højspæn-ningstændingen fra gas- eller oliebrændere.

Viktig

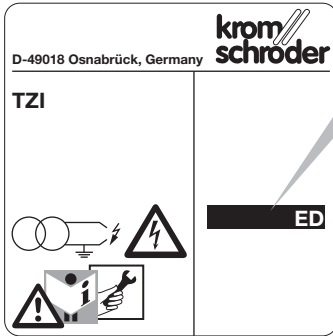
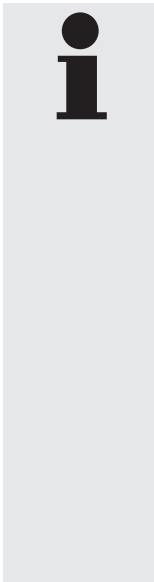
Montasje og ledningsfø-ring kun av autorisert fag-mann. TZI, TGI for høyspen-nings-tenning av gas- og oljebrennere.

Atenção

Montagem, instalação elétrica somente por um técnico formado e especializado. TZI, TGI para a ignição de alta tensão de queima-dores de gás e óleo.

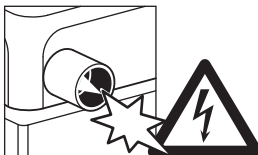
Προειδοποίηση

Τοποθέτηση, ηλεκτρολογική συνδεσμολογία μόνον από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό. TZI, TGI για ανάφλεξη υψηλής τάσης καυστήρων αερίων ή πετρελαίου.



$$t[s] = \frac{ED[\%]180s}{100\%}$$

Zeit nicht überschreiten.
Do not exceed the stated period.
Ne pas dépasser le temps.
Tijd niet overschrijden.
Non sorpassare il tempo indicato.
No rebasar el tiempo.
Não ultrapassar o tempo indicado.
Tiden må ikke overskrides.
Tack för snabb hjälp.
Tiden må ikke overskrides.
Μην υπερβαίντ το χρόνο.

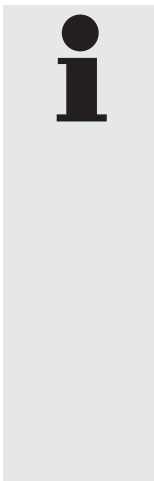


Vorbereiten Preparation Préparation

Vorbereiden Preparazione Preparación

Forberedelse Förberedelse Forberedelser

Preparar Προετοιμασία



- Spannungsfrei schalten
Disconnecting from power supply
Mettre hors-tension
Spanningsvrij schakelen
Togliere la corrente
Desconectar de la tensión

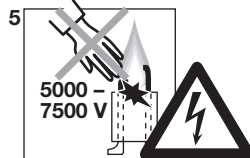
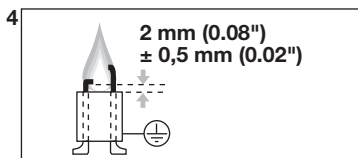
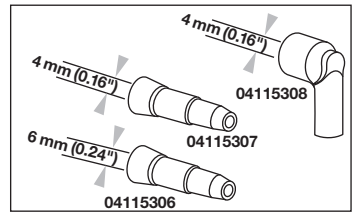
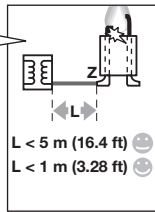
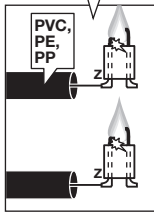
Kobles spændingsfri
Bryt spänningen
Koble spenningsfri
Ligar sem tensão
Αποσύνδεση από την πηγή οροφοοσίας



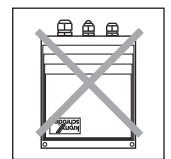
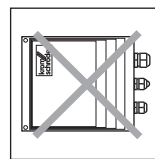
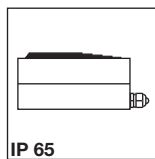
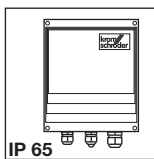
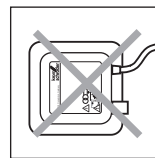
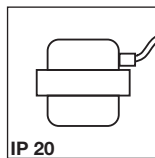
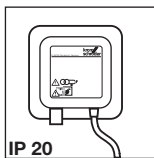
- FZLSI 1/7 } -50 ... +180 °C
04250410 } -58 ... +350 °F
FLZK 1/7 } -5 ... +80 °C
04250409 } -23 ... +176 °F



3 Zündleitung einzeln verlegen, nicht im Metallrohr – großer Abstand zur Ionisationsleitung, Länge < 1 m (3,28 ft), max. 5 m (16,4 ft), entstörrten Elektrodenstecker am Brenner verwenden.
 Lay **ignition lines** singly, do not use metal conduit – well away from ionisation line; length < 1 m (3.28 ft), max. 5 m (16.4 ft); use interference-suppressed electrode plug on the burner.
 Poser les **raccords du circuit d'allumage** isolément ; ne pas utiliser de tube métallique - grande distance au circuit d'ionisation. Longueur < 1 m (3,28 ft), maxi 5 m (16,4 ft), utiliser un embout d'électrode anti-parasité sur le brûleur.
Ontstekingskabel afzonderlijk installeren, niet in metalen buis - grote afstand t.o.v. de ionisatiekabel, lengte < 1 m (3,28 ft), max. 5 m (16,4 ft), gebruik een ontstoorde elektrodestekker aan de brander.
 Posare il **conduttore d'accensione** singolarmente, non in tubo di metallo, mantenere una grande distanza dal conduttore di ionizzazione. Lunghezza < 1 m (3,28 ft), max. 5 m (16,4 ft), utilizzare sul bruciatore una pipetta dell'elettrodo schermata.
 Tender el **cable de encendido** por separado no en tubo metálico - mayor distancia para la línea de ionización. Largo < 1 m (3,28 ft), máx. 5 m (16,4 ft); utilizar clavija de electrodo desparasitada en el quemador.
Tændledninger skal forlægges enkeltvist, ikke i metallør - hold stor afstand til ionisationsledningen. Længde < 1 m (3,28 ft), max. 5 m (16,4 ft), benyt et afskærmet elektrodestik ved brænderen.
 Dra **tændledning** separat, ej i metallør, med stort avstånd till joniseringsledningen. Längd < 1 m (3,28 ft), max. 5 m (16,4 ft), använd avstörd elektrodkontakt på brännaren.
Tennledning legges ut enkeltvis, ikke i metallør - stor avstand til ioniseringsledning. Lengde < 1 m (3,28 ft), maks. 5 m (16,4 ft), bruk et stoydempet elektrodestøpsel på brenneren.
 Montar o **cabo de ignição** individualmente, não em tubo de metal - distante bastante grande em relação de ionização. Comprimento < 1 m (3,28 ft), máx. 5 m (16,4 ft), utilizar um conector do eléetrodo supressor de interferências no queimador.
Χωριστά εγκατάσταση αγωγού ανάφλεξης, όχι στον μεταλλικό σωλήνα - μεγάλη απόσταση προς αγωγό ιονισμού. Μήκος < 1 m (3,28 ft), το πολύ 5 m (16,4 ft), χρησιμοπο ιείτε αντιπαρασιτικά φιλς ηλεκτροδίων στον καυστήρα.



Einbaulage	Indbyggningsposition
Fitting position	Placering
Position de montage	Monteringsposisjon
Inbouwpositie	Posição de incorporação
Posizione di montaggio	Θέση τοποθέτησης
Posición de montaje	



**Verdrahten
Wiring
Câblage**

**Bedraden
Cablaggio
Cableado**

**Eltíslutning
Inkoppling
Trekke
ledninger**

**Instalação
elétrica
Ηλεκτρική
συνδεσμολογία**



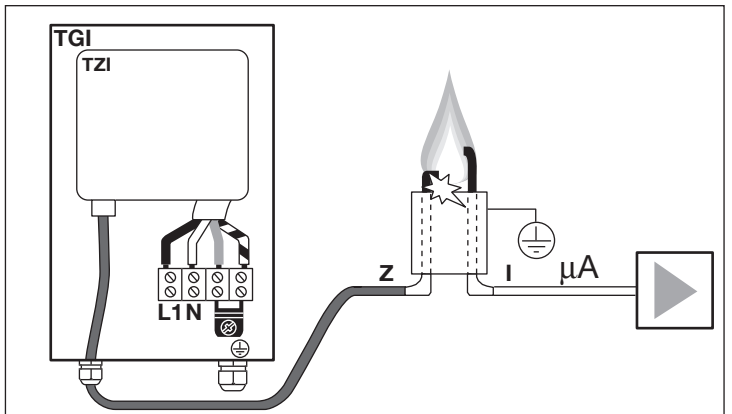
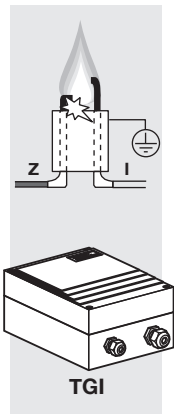
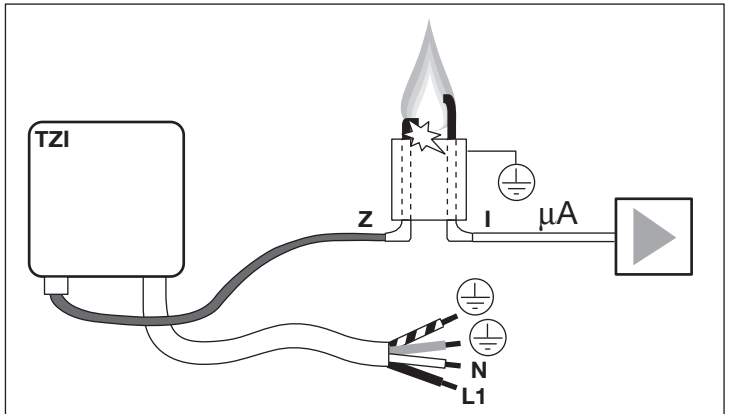
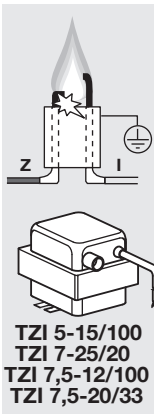
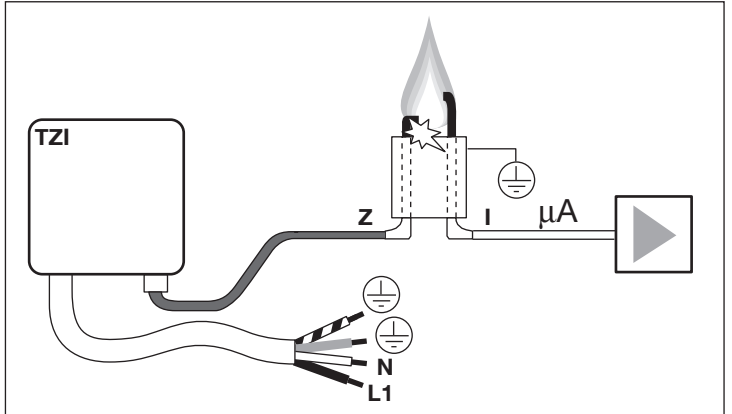
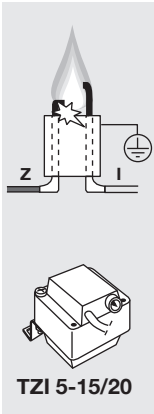
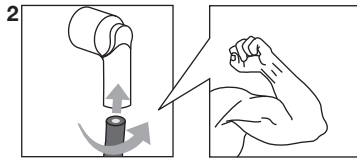
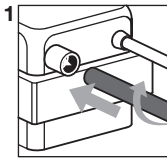
Flammenüberwachung
flame monitoring
surveillance de la flamme
vlambewaking
controllo fiamma
control de llama
flamöverbakning
flammekontrol
flamme-overvåking
controlo da chama
Επιτήρηση φλόγας

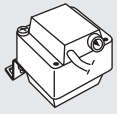
schwarz
black
noir
zwart
nero
negro
svart
sort
sort
preto
μαύρο

blau
bleu
bleu
blauw
blu
azul
blå
blå
azul
μπλε

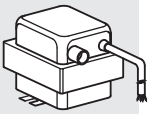
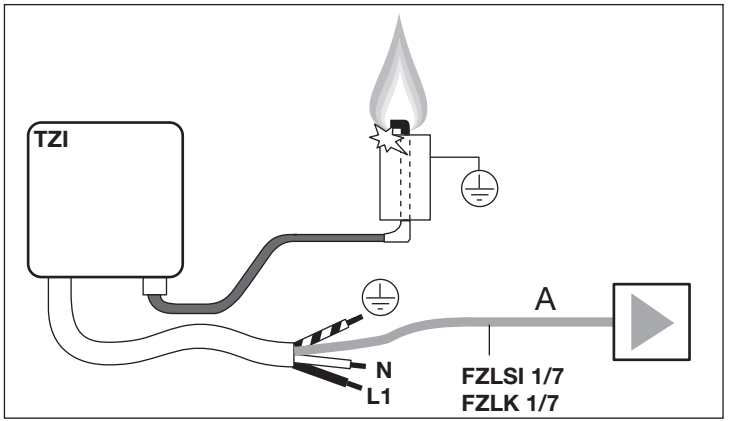
braun
brown
marron
bruin
marrone
marrón
brun
brun
brun
marrom
καφέ

grün/gelb
green/yellow
vert/jaune
groen/geel
verde/giallo
verde/amarillo
grön/gul
grøn/gul
grønn/gul
verde/amarillo
πράσινο/κίτρινο

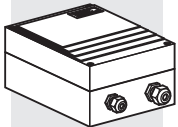
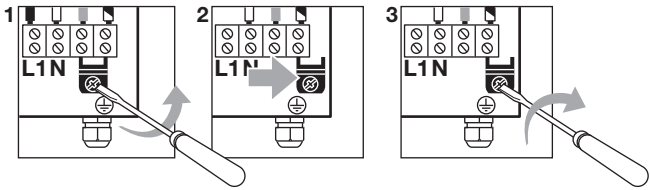
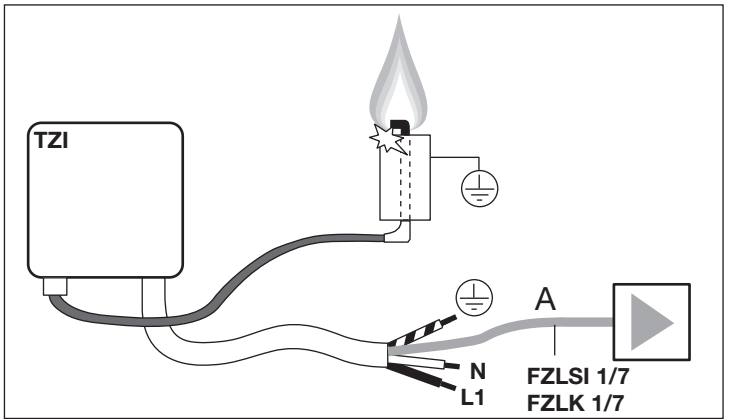




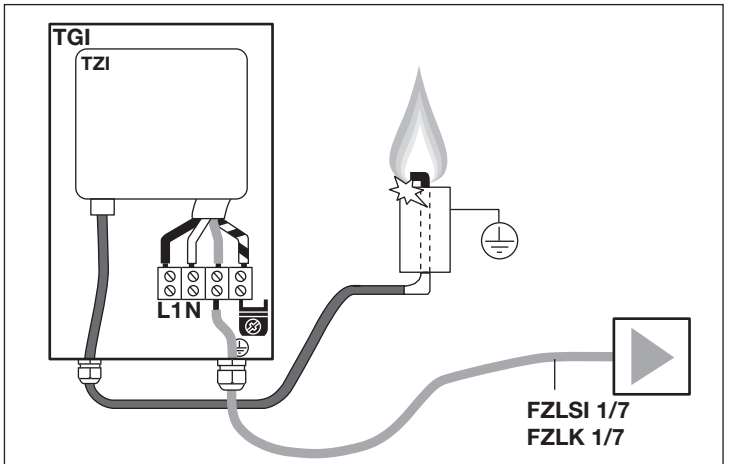
TZI 5-15/20



TZI 5-15/100
TZI 7-25/20
TZI 7,5-12/100
TZI 7,5-20/33



TGI



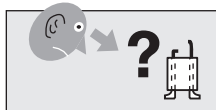
**Störungen
Faults
Pannes**

**Störungen
Guasti
Averías**

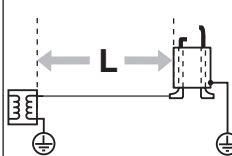
**Driftsforstyrrelser
Felsökning
Forstyrrelser**

**Avarias
Ανωμαλίες λειτουργίας**

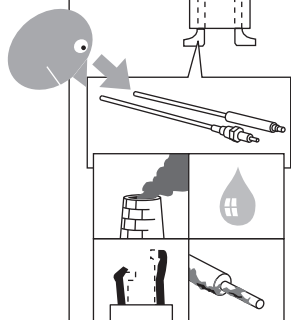
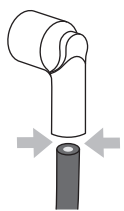
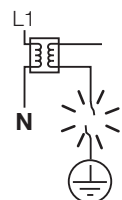
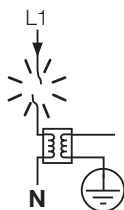
Störung
Fault
Description
Störung
Guasto
Avería
Fejl
Störning
Forstyrrelser
Avarias
Ανωμαλία



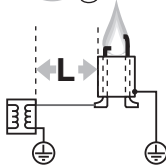
Ursache
cause
Origine de la panne
oorzaak
causa
causa
årsag
Orsak
årsak
causas
Αιτία



L > 5 m (16.4 ft)?

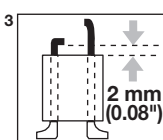
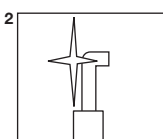
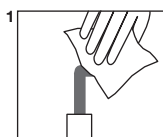
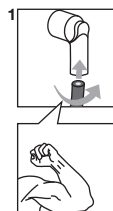
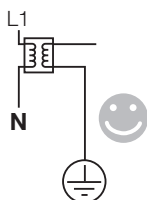
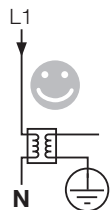


Abhilfe
remedy
Dépannage
remedie
aiuto
solventación
afhjálpning
Atgærd
feilretting
remédios
Αντιμετώπιση



L < 5 m (16.4 ft)

L < 1 m (3.28 ft)



Kein Zündfunke
No ignition spark
Absence
d'étincelle
d'allumage
Geen
ontstekingsvonk
Non c'è scintilla
di accensione
No hay chispa de
encendido
Ingen tændgnist
Ingen tændgnista
Ingen
tenningsgnist
Sem faíscas de
ignição
Κανένας
σπινθήρας ανάφ
λεξης

EMV-Störungen

Electromagnetic interference

Perturbations électromagnétiques

EMG-störingen

Disturbi di compatibilità elettromagnetica

Anomalías en la compatibilidad electromagnética

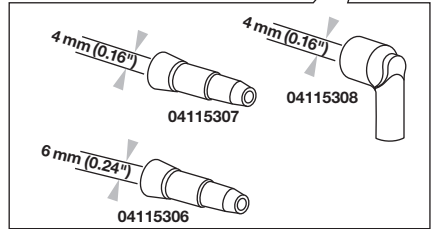
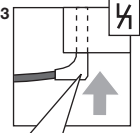
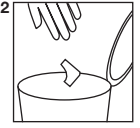
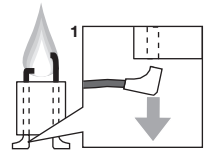
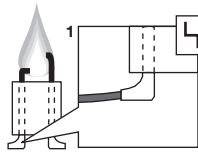
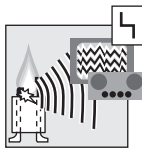
Elektromagnetiske kompatibilitets-forstyrrelser

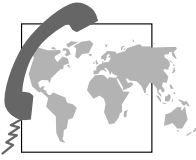
EMT-störningar

Forstyrrelser m.h.t elektro-magnetisk fordragelighet

Avarias de compatibilidade electro-magnética

Βλάβες ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας





Elster GmbH
Postfach 28 09
D-49018 Osnabrück
Strothweg 1
D-49504 Lotte (Büren)
Tel. +49 (0)541 1214-0
Fax +49 (0)541 1214-370
info@kromschroeder.com
www.kromschroeder.de

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Niederlassung/Vertretung. Die Adresse erfahren Sie im Internet oder bei der Elster Kromschroeder GmbH.

Zentrale Kundendienst-Einsatz-Leitung weltweit:
Elster GmbH
Tel. +49 (0)541 1214-365
Tel. +49 (0)541 1214-499
Fax +49 (0)541 1214-547

If you have any technical questions please contact your local branch office/agent. The addresses are available on the Internet or from Elster GmbH.

Pour toute assistance technique, vous pouvez également contacter votre agence/représentation la plus proche dont l'adresse est disponible sur Internet ou auprès de la société Elster GmbH.

Voor technische vragen wendt u zich a.u.b. tot de plaatselijke vestiging/vertegenwoordiging. Het adres is op het internet te vinden of u wendt zich tot Elster GmbH.

Per problemi tecnici rivolgersi alla filiale/representanza competente. L'indirizzo è disponibile su Internet o può essere richiesto alla Elster GmbH.

Puede recibir soporte técnico en la sucursal/representación que a Ud. le corresponda. La dirección la puede obtener en Internet o a través de la empresa Elster GmbH.

Hvis De har tekniske spørgsmål, bedes De henvende dem til det agentur/den filial, som er ansvarlig for Dem. Adressen finder De på internet eller hos Elster GmbH.

Vid tekniska frågor, kontakta närmaste filial/representant. Adressen erhålles på Internet eller hos Elster GmbH.

Ta kontakt med forhandleren dersom du har tekniske spørsmål. Adressene finnes på internett eller du får den hos Elster GmbH.

Assistência técnica pode ser consultada na sucursal/representação da sua localidade. O endereço pode ser retirado da internet ou na Elster GmbH.

Περαιτέρω ενίσχυση σας προσφέρει το/η αρμόδιο/αρμόδια για σας υποκατάστημα/ αντιπροσωπεία. Η διεύθυνση υπάρχει στο Internet ή μπορείτε να την πληροφορηθείτε από την Elster GmbH.

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

We reserve the right to make changes designed to improve our products without prior notice.

Toutes caractéristiques techniques sont sujettes a modification sans avis préalable.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Ci riserviamo possibili modifiche tecniche.

Con el fin de mejorar nuestros productos, nos reservamos el derecho a modificar, sin previo aviso, las especificaciones técnicas.

Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer, der forbedrer produktet.

Rätt till ändringar förbehålles.

Vi forbeholder oss retten til tekniske forandringer grunnet framskritt.

Reservamo-nos os direitos de introduzir modificações devidas a o progresso técnico.

Τήρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών, που υπέρβη του πην πρόοδο.



elster
Kromschroeder

Elster GmbH
Postfach 2809
D-49018 Osnabrück